

Якщо у вас виникли запитання щодо раку легень, зателефонуйте на нашу лінію підтримки.

Наші онкологічні медсестри можуть поговорити з вами через українських перекладачів.

Дзвінки за номером **1800 200 700** безкоштовні.

## Про рак легень

Рак легень є 5-м за поширеністю раком в Ірландії, щороку діагностують 2700 випадків. Ним страждають як жінки, так і чоловіки, як правило, старше 50 років.

## Симптоми раку легень

- Утруднене дихання
- Кашель, який не зникає, або зміна характеру тривалого кашлю
- Повторні інфекції органів грудної клітки, які не зникають навіть після прийому антибіотиків
- Відчуття втоми більше, ніж зазвичай
- Захриплий голос
- Відкашлювання мокротиння з кров'ю
- Біль у грудях, особливо коли ви кашляєте або дихаєте
- Втрата апетиту / втрата ваги
- набряк навколо обличчя та шиї
- Труднощі з ковтанням

Всі ці симптоми можуть бути викликані іншими захворюваннями, ніж рак, але важливо звернутися до лікаря загальної практики і перевірити будь-які незвичайні зміни.

## Чи можна пройти скринінг на рак легень?

Обстеження на рак легень, коли у вас немає симптомів, називається скринінгом. Наразі в Ірландії не існує національної програми скринінгу на рак легень, якщо ви помітили будь-який із вищенаведених симптомів або якщо у вас є якісь занепокоєння, ми рекомендуємо вам поговорити зі своїм сімейним лікарем (GP).

## Діагностика раку легень

Ваш сімейний лікар поговорить з вами про ваші симптоми. Також ваш лікар може організувати для вас рентген грудної клітки, щоб перевірити ваші легені на наявність будь-яких аномальних змін.

Якщо ваш лікар вважає, що вам потрібно більше обстежень, він направить вас у легеневу клініку швидкого доступу. Ці клініки надають послуги з оцінки та діагностики під керівництвом консультантів, для пацієнтів з підозрою на захворювання легень. Є вісім клінік швидкого доступу, розташованих по всій країні. Ваш лікар відправить вас до найближчої.

### Обстеження в лікарні

Обстеження які можуть вам призначити включають:

**Аналіз крові:** Спеціалісти та лікарі розглядають ваш зразок крові під мікроскопом. Вони можуть ідентифікувати та підрахувати різні типи клітин крові. Зверніть увагу, немає аналізу крові для діагностики раку легень.

**Функціональна діагностика легень:** Це дихальний тест. Ви дуєте в мундштук, щоб перевірити, наскільки добре працюють ваші легені.

**Комп'ютерна томографія (КТ):** Це тип рентгенівського знімка, який може створити детальну картину легень.

**Бронхоскопія:** У цьому обстеженні використовується довга трубка з камерою на одному кінці для огляду тканин у легенях. Одночасно можна взяти біопсію.

**Ендобронхіальне УЗД:** Тип бронхоскопії, при якому використовується ультразвуковий датчик для огляду легень і навколишніх лімфатичних вузлів. Зразки біопсії (тканини) з легень або лімфатичних вузлів можна взяти, пропустивши голку через трубку. Це називається трансобронхіальною аспірацією голкою.

**Біопсія легень:** Під час бронхоскопії, ендобронхіального УЗД або КТ ваш лікар може взяти невелику кількість зразків тканини з вашої легені. Це я є так звана біопсія. Біопсія відправляється в лабораторію і розглядається під мікроскопом. Ці зразки будуть досліджені, щоб побачити, чи має ваш рак якісь генні мутації або білки, на які можуть бути спрямовані специфічні методи лікування.

## Якщо у вас діагностовано рак легень

Якщо у вас діагностовано рак легень і ви маєте запитання щодо лікування або потребуєте підтримки, ви можете зателефонувати на нашу лінію підтримки. Наші онкологічні медсестри можуть поговорити з вами через українських перекладачів.

Дзвінки за номером 1800 200 700 безкоштовні.



# Lung cancer

If you have any questions about lung cancer, call our Support Line.

Our cancer nurses can speak to you through Ukrainian translators.

It's free to call on 1800 200 700.

## About lung cancer

Lung cancer is the 5th most common cancer in Ireland, with almost 2,700 people being diagnosed each year. It affects both women and men, usually over the age of 50.

## Symptoms of lung cancer

- Difficulty breathing
- A cough that doesn't go away or a change in a long-term cough
- Repeated chest infections that won't go away, even after antibiotics
- Feeling more tired than usual
- A hoarse voice
- Coughing up blood-stained phlegm
- Pain in your chest, especially when you cough or breathe in
- Loss of appetite / weight loss
- Swelling around your face and neck
- Difficulty swallowing

**All these symptoms can be caused by conditions other than cancer, but it's important to go to the GP and get any unusual changes checked.**

## Can I be screened for lung cancer?

Testing for lung cancer when you have no symptoms is called screening. Currently there is no national screening programme for lung cancer in Ireland. If you notice any of the symptoms above or if you have any concerns we recommend that you speak with your GP.

## Diagnosing lung cancer

Your family doctor (GP) will talk to you about your symptoms. Your GP may organise for you to have a chest X ray, to check your lungs for any abnormal changes.

If your doctor thinks you need more tests, they will refer you a rapid access lung clinic. These are consultant-led assessment and diagnostic services for patients with suspected lung disease. There are eight rapid access clinics located around the country. Your GP will send you to your nearest one.

### Tests at the hospital

**Blood tests:** Specialist technicians and doctors look at your sample under a microscope. They can identify and count different types of blood cells. Note, there is no blood test to diagnose lung cancer.

**Pulmonary function tests:** These are breathing tests. You blow into a mouth piece to check how well your lungs work.

**CT scan:** This is a type of X-ray that can build up a detailed picture of the lung.

**Bronchoscopy:** This test uses a long tube with a camera at one end to view the tissues in your lung. A biopsy may be taken at the same time.

**EBUS:** A type of bronchoscopy that uses an ultrasound probe to look at the lungs and surrounding lymph nodes. Biopsy (tissue) samples from the lung or lymph nodes can be taken by passing a needle through the tube. This is called a transbronchial needle aspiration (TBNA).

**Lung biopsy:** During a bronchoscopy, EBUS or CT scan, your doctor can take small amounts of tissue samples from your lung. These are called biopsies. Biopsies are sent to a laboratory and looked at under a microscope. These biopsies will be examined to see if there are any gene mutations or proteins on the cancer that specific treatments can target.

## If you are diagnosed with lung cancer

If you are diagnosed with lung cancer and have questions about treatment or need support, you can call our Support Line. Our cancer nurses can speak to you through Ukrainian translators.

It's free to call on 1800 200 700.